



WELEDA

## Rhinodoron®

### Nasenspray mit Aloe vera

#### Was ist Rhinodoron und wann wird es angewendet?

Rhinodoron enthält Aloe vera Gel in einer physiologischen Salzlösung. Das bedeutet, der Salzgehalt ist an die menschlichen Körperflüssigkeiten angepasst, so dass die Lösung von den Schleimhäuten gut vertragen wird. Rhinodoron eignet sich zur Befeuchtung, Reinigung und Pflege der Nasenhöhlen, insbesondere bei trockener und gereizter Nasenschleimhaut und bei Krustenbildung. Es unterstützt die Regeneration der Nasenschleimhaut und fördert die Ausheilung bei Krustenbildung.

Angewendet werden kann Rhinodoron auch vorbeugend zur Pflege der Nase, z.B. bei trockener Luft in Wohnungen und Büros sowie als begleitende Massnahme bei Schnupfen oder in der Heuschnupfen-Saison, wenn die Nasenschleimhäute gereizt sind. Rhinodoron ist auch angezeigt für die Pflege der Nasenschleimhaut bei Säuglingen. Rhinodoron ist für eine Langzeitanwendung geeignet.

#### Wann darf Rhinodoron nicht angewendet werden?

Nach Nasenoperationen und Unfällen im Nasenbereich sowie bei Überempfindlichkeit gegen Aloe vera sollte Rhinodoron nicht angewendet werden.

#### Wann ist bei der Anwendung von Rhinodoron Vorsicht geboten?

Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig.

#### Darf Rhinodoron während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Rhinodoron darf in der Schwangerschaft und Stillzeit angewendet werden.

#### Wie verwenden Sie Rhinodoron?

*Erwachsene und Kinder (ab 6 Jahren):* 2–6mal täglich 1–2 Sprühstösse in jedes Nasenloch.

*Säuglinge und Kinder (bis 6 Jahre):* 2–6mal täglich 1 Sprühstoss in jedes Nasenloch.

#### Anwendung:

Bei der Anwendung gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Putzen Sie die Nase sorgfältig und gründlich.
2. Entfernen Sie die Schutzkappe.
3. Halten Sie den Nasenspray senkrecht und drücken Sie mehrmals auf den Sprühkopf, bis ein Sprühnebel austritt (siehe Abbildung 1).

*Erwachsene und Kinder (ab 6 Jahren):* Neigen Sie den Kopf zur Seite und führen Sie den Sprühkopf in ein Nasenloch ein. Halten Sie die Flasche dabei

senkrecht. Sprühen Sie tief ins Nasenloch, indem Sie den Sprühkopf einmal nach unten drücken. Es empfiehlt sich, gleichzeitig durch die Nase einzuatmen und die andere Nasenöffnung zuzuhalten (siehe Abbildung 2).

*Säuglinge und Kinder (bis 6 Jahre):* Legen Sie das Kind hin und neigen Sie seinen Kopf zur Seite. Sprühen Sie ins Nasenloch, indem Sie den Sprühkopf einmal nach unten drücken. Bei Säuglingen ist der Sprühkopf sanft zu betätigen, damit der Sprühstoss nicht zu viel Druck auf die noch zarten Nasenschleimhäute ausübt.

4. Die Anwendung beim anderen Nasenloch wiederholen.
5. Wischen Sie den Sprühkopf nach jeder Anwendung ab und setzen Sie die Schutzkappe sofort wieder auf.

#### Welche Nebenwirkungen kann Rhinodoron haben?

Bisher keine bekannt.

#### Was ist ferner zu beachten?

Bewahren Sie Rhinodoron ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Eine vollständige Entleerung der Flasche ist aus technischen Gründen nicht möglich. Das verbleibende Restvolumen ist jedoch bei der Abfüllmenge berücksichtigt worden. Rhinodoron darf nur bis zu dem auf dem Etikett und der Faltschachtel angegebenen Verwendbarkeitsdatum (siehe Sanduhr-Symbol) verwendet werden.

#### Was ist in Rhinodoron enthalten?

1ml Sprayflüssigkeit enthält: 5mg Natriumchlorid / 5mg Kaliumchlorid / 5mg Aloe vera Gel / Wasser für Injektionszwecke.

#### In welchen Packungsgrössen ist Rhinodoron erhältlich?

Kunststoff-Flaschen mit Sprühkopf à 20ml (ca. 150 Sprühstösse).

#### Stand der Information

Juli 2014



WELEDA

## Rhinodoron®

### Spray nasal à l'Aloe vera

#### Qu'est-ce que Rhinodoron et quand est-il utilisé?

Rhinodoron contient du gel d'aloé vera dans une solution physiologique, ce qui signifie que la teneur en sel est adaptée à celle des liquides organiques de l'être humain, la solution est donc bien tolérée par les muqueuses. Rhinodoron convient à l'humidification, au nettoyage et à l'hygiène des fosses nasales, notamment en cas de muqueuses nasales desséchées et irritées ou de croûtes. Il contribue à la régénération de la muqueuse nasale et favorise la guérison lors de croûtes.

Rhinodoron peut également être utilisé pour les soins préventifs du nez, p.ex. en cas d'air sec dans les appartements et bureaux ou comme mesure de soutien en cas de rhume ou de muqueuses nasales irritées pendant la saison du rhume des foins. Par ailleurs, Rhinodoron est indiqué pour l'hygiène de la muqueuse nasale des nourrissons. Rhinodoron convient à l'application à long terme.

#### Quand Rhinodoron ne doit-il pas être utilisé?

Après des opérations du nez ou des accidents dans la région du nez ainsi qu'en cas d'hypersensibilité à l'aloé vera, Rhinodoron ne doit pas être utilisé.

#### Quelles sont les mesures de précaution à observer lors de l'utilisation de Rhinodoron?

En respectant les conseils d'utilisation, aucune mesure de précaution particulière n'est requise.

#### Rhinodoron peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Rhinodoron peut être utilisé pendant la grossesse et l'allaitement.

#### Comment utiliser Rhinodoron?

*Adultes et enfants (à partir de 6 ans):* appliquer 2–6 fois par jour 1–2 pulvérisations dans chaque narine. *Nourrissons et enfants (jusqu'à 6 ans):* appliquer 2–6 fois par jour 1 pulvérisation dans chaque narine.

#### Mode d'emploi:

Lors de l'application, veuillez suivre les instructions suivantes:

1. Mouchez-vous délicatement et à fond.
2. Retirez le capuchon protecteur.
3. Tenez le spray nasal verticalement et appuyez plusieurs fois sur l'embout du pulvérisateur jusqu'à l'apparition d'une nébulisation (voir figure 1).

*Adultes et enfants (à partir de 6 ans):* Penchez la tête sur le côté et introduisez l'embout du pulvérisateur dans une narine. Maintenez le flacon en position verticale.



Pulvériser profondément dans la narine en appuyant une fois sur l'embout du pulvérisateur. Il est recommandé d'inspirer par le nez et de se boucher l'autre narine en même temps (voir figure 2).

*Nourrissons et enfants (jusqu'à 6 ans):* Couchez l'enfant et tournez sa tête sur le côté. Pulvériser dans la narine en appuyant une fois sur l'embout du pulvérisateur. Afin d'éviter une trop forte pression sur la délicate muqueuse nasale du nourrisson, appuyez légèrement sur l'embout du pulvérisateur.

4. Répéter l'application sur l'autre narine.
5. Essuyez l'embout du pulvérisateur après chaque application et remettez immédiatement le capuchon protecteur.

#### **Quels effets secondaires Rhinodoron peut-il provoquer?**

Aucun connu jusqu'à présent.

#### **A quoi faut-il encore faire attention?**

Tenir hors de portée des enfants. Pour des raisons techniques, le flacon ne peut être vidé complètement. Lors du remplissage, il a cependant été tenu compte du volume résiduel.

Rhinodoron ne doit pas être utilisé au-delà de la date d'expiration indiquée sur l'étiquette et la boîte en carton (voir le symbole du sablier).

#### **Que contient Rhinodoron?**

1ml de liquide contient: 5mg de chlorure de sodium / 5mg de chlorure de potassium / 5mg de gel d'aloé vera / eau pour préparations injectables.

#### **Quels sont les emballages à disposition?**

Flacons en plastique muni d'un embout de pulvérisation à 20ml (env. 150 pulvérisations).

#### **Mise à jour de l'information**

Juillet 2014



WELEDA

## Rhinodoron®

### Spray nasale con Aloe vera

#### **Cos'è Rhinodoron e quando si usa?**

Rhinodoron contiene gel di aloe vera in una soluzione fisiologica, cioè in un liquido la cui concentrazione di sale è uguale a quella che si riscontra nei liquidi dell'organismo umano. Così la soluzione venga tollerata senza problemi dalle mucose. Rhinodoron è indicato per inumidire, pulire e curare le fosse nasali, specialmente in presenza di mucosa nasale secca e irritata, ed in caso di formazione di croste. Favorisce inoltre la rigenerazione della mucosa nasale e la guarigione delle croste. Rhinodoron può essere impiegato anche preventivamente per proteggere le mucose nasali in condizioni, ad esempio, di aria secca nelle abitazioni e negli uffici, oppure come terapia di supporto nel raffreddore, o nella stagione del raffreddore da fieno, quando le mucose nasali sono irritate. Rhinodoron è anche indicato per la cura della mucosa nasale dei neonati. Rhinodoron è adatto ad un uso di lunga durata.

#### **Quando non si può usare Rhinodoron?**

Rhinodoron non va impiegato dopo operazioni chirurgiche ed incidenti nella zona del naso, come anche in presenza d'ipersensibilità all'aloé vera.

#### **Quando la somministrazione richiede prudenza?**

Se usato correttamente, non è necessario adottare particolari precauzioni.

#### **Si può usare Rhinodoron durante la gravidanza o l'allattamento?**

Rhinodoron può essere impiegato durante la gravidanza e l'allattamento.

#### **Come usare Rhinodoron?**

*Adulti e bambini (dai 6 anni d'età):* 2-6 volte al giorno 1-2 spruzzi per narice.  
*Neonati e bambini (fino ai 6 anni d'età):* 2-6 volte al giorno 1 spruzzo per narice.

#### **Modalità d'uso:**

Per l'applicazione, si consiglia di osservare i seguenti punti:

1. Pulire il naso accuratamente e a fondo.
2. Rimuovere il cappuccio di protezione.
3. Tenere lo spray nasale in posizione verticale e premere ripetutamente sul beccuccio del nebulizzatore, fino a quando fuoriesce uno spruzzo nebulizzato (vedere figura 1).

*Adulti e bambini (dai 6 anni d'età):* Piegare la testa lateralmente ed introdurre il beccuccio del nebulizzatore verticalmente in una

narice. Spruzzare in profondità nella narice, premendo una volta il beccuccio del nebulizzatore verso il basso. Si consiglia d'inspirare contemporaneamente con il naso e di tenere chiusa l'altra narice (vedere figura 2).

*Neonati e bambini (fino ai 6 anni d'età):* Mettere il bambino in posizione orizzontale ed inclinarlo la testa lateralmente. Spruzzare nella narice, premendo una volta il beccuccio del nebulizzatore verso il basso. Per evitare una forte pressione dello spruzzo sulla mucosa nasale delicata del neonato, premere solo leggermente il beccuccio del nebulizzatore.

4. Ripetere l'applicazione nell'altra narice.
5. Pulire il beccuccio del nebulizzatore dopo ogni applicazione e rimettere immediatamente il cappuccio di protezione.

#### **Quali effetti collaterali può avere Rhinodoron?**

Non sono noti finora.

#### **Di che altro occorre tener conto?**

Conservare Rhinodoron fuori dalla portata dei bambini. Per motivi tecnici non è possibile svuotare completamente la bottiglietta. Questa rimanenza è perciò considerata nella quantità d'imbottigliamento. Rhinodoron non dev'essere utilizzato oltre la data di scadenza (vedi simbolo clessidra) indicata sull'etichetta e sul contenitore.

#### **Cosa contiene Rhinodoron?**

1ml di liquido contiene: 5mg di cloruro di sodio / 5mg di cloruro di potassio / 5mg di gel di aloé vera / acqua per preparazioni iniettabili.

#### **Quali confezioni sono disponibili?**

Flaconi di plastica con nebulizzatore da 20ml (circa 150 erogazioni).

#### **Stato dell'informazione**

Luglio 2014



Abb. 1  
Figure 1  
Figura 1



Abb. 2  
Figure 2  
Figura 2

Hersteller/Fabricant:

**Weleda AG**  
Möhlerstrasse 3-5  
D-73525 Schwäbisch Gmünd

Vertrieb/Distribution:

**Weleda AG**  
Dychweg 14  
CH-4144 Arlesheim